

RAPPORT D'ACTIVITÉ 09/2003- 09/2004 **de l'« emploi-jeune » de l'association Espéranto 22**

Titulaire : M. Sébastien Erhard

Employeur : association Espéranto 22

Poste : emploi-jeune d'animateur pédagogique et culturel pour la langue espéranto

I) Historique du poste et priorités de l'année 2003-2004

Je suis entré en fonction le 1^{er} septembre 2000 en qualité d'« animateur pédagogique et culturel pour la langue internationale espéranto », et notre association a obtenu le 20 décembre 2000 l'agrément de Monsieur le Recteur de l'Académie de Rennes pour les interventions dans les établissements scolaires.

Cette année fut un peu particulière en comparaison aux trois années précédentes. En effet, l'année 2004 étant une année importante pour l'Union Européenne (entrée de 10 nouveaux pays membres, élections européennes, etc.), et comme le projet européen a certains points communs avec le projet d'une langue internationale comme l'espéranto, notre association Espéranto 22 a donc initié en mai 2003 un grand projet d'ampleur européenne : l'organisation d'une manifestation inter-associative européenne sur le thème des langues.

L'association s'est donc fortement impliquée dans l'organisation de cet évènement, qui m'a donc également beaucoup sollicité. C'est la raison pour laquelle, cette année, un bon nombre de nos activités ont été orientées plus particulièrement sur le thème de l'Europe, et certaines de nos activités habituelles ont été un peu réduites pour concentrer nos efforts sur cette action spécifique.

II) Actions de communication et d'animation menées

En milieu scolaire, je suis allé présenter la question des langues dans l'Union Européenne, avec les avantages et la richesse qu'apporte cette diversité, mais aussi les problèmes pour conserver une égalité entre les langues, une langue neutre comme l'espéranto pouvant ici jouer le rôle de solution à ces problèmes. La démarche a été de donner aux élèves en un minimum de temps tous les éléments nécessaires pour qu'ils puissent se faire une idée par eux-mêmes sur la langue espéranto. Cette campagne d'information a comporté plusieurs actions :

- animation d'une exposition sur l'espéranto dans les lycées Rabelais, Freyssinet, Sacré-Cœur, E. Renan, Chaptal ;
- organisation avec les documentalistes, après accord avec les chefs d'établissement, et tenue d'une conférence-discussion en compagnie de Georges Kersaudy (ancien fonctionnaire européen et polyglotte, auteur de « Langues sans frontières : à la découverte des langues de l'Europe »), sur le thème de l'Europe et les langues, au collège-lycée Saint-Pierre ;
- cours-éclair d'espéranto en 1 heure aux lycées Rabelais, Freyssinet, Sacré-Cœur, Renan, Chaptal ;

- cours d'espéranto en 10 leçons au lycée Renan ;
- participation à une interview pour un devoir sur l'espéranto par des élèves du collège Le Braz, dans le cadre d'une activité organisée par le professeur de lettres ;
- présentation de l'espéranto au centre de formation du Goëlo (à la suite d'une autre conférence sur la citoyenneté européenne), et tenue d'un atelier sur 6 séances avec l'espéranto comme moyen d'insertion.

En milieu extra-scolaire, j'ai accompli les activités suivantes :

- tenue du stand de Espéranto 22 au forum des associations de Saint-Brieuc ;
- animation d'un magazine radio mensuel « EuropEspéranto » sur la branche locale Radio-Clarté de la station radio RCF, avec des interviews sur les thèmes de l'Europe et l'espéranto et des présentations des 10 nouveaux pays membres de l'Union Européenne ;
- animation de cours public d'espéranto de 1^{er} niveau au centre social de la Croix St-Lambert à Saint-Brieuc ;
- participation à l'inauguration de l'exposition sur l'espéranto à la bibliothèque municipale de la Croix-St-Lambert (le 6 décembre 2003, à St-Brieuc) ;
- interprétariat lors de la conférence sur la Lituanie par Grazina Opulskienie (le 22 janvier 2004, à St-Brieuc) ;
- représentation du spectacle solo en espéranto "Stil-Ekzercoj" (d'après Raymond Queneau), lors de la fête Zamenhof de l'association Espéranto 22, à la suite de l'A.G. (le 24 janvier 2004, à St-Brieuc)
- interprétariat lors de la conférence sur l'université de Bologne par Romano Bolognesi (le 12 mars 2004, à St-Brieuc) ;
- diverses participations à des articles ou interviews dans la presse (notamment pour Ouest France, une interview sur l'espéranto, et interprétariat pour une autre interview sur la Hongrie à l'occasion de l'entrée des 10 nouveaux pays dans l'U.E.) ;
- animation des cours pour enfants aux 8^{èmes} rencontres internationales de Plouézec du 14 au 21 août 2004 (stage d'espéranto annuel regroupant environ 150 participants venus de plusieurs pays).

En dehors du département, j'ai pu comme chaque année participer à divers événements relatifs à l'espéranto, et qui bien souvent ont contribué également à ma formation personnelle et au partage de mon expérience professionnelle. Ces événements furent les suivants :

- animation du cours pour enfants au stage d'espéranto organisé par Espéranto 44 (à Saint-Nazaire, les 25 et 26 octobre 2003) ;
- participation et tenue du service librairie de Espéranto 22 lors de la journée "Emile Masson et l'espéranto", dans le cadre de l'année Emile Masson (à Pontivy, le 29 novembre 2003) ;
- cours d'initiation à l'espéranto, lors du séminaire organisé par Espéranto-France dans l'école de commerce ESA (à Paris, le 8 janvier 2004) ;
- cours-éclair d'espéranto, suivi de la présentation du spectacle solo en espéranto "Stil-Ekzercoj", lors d'un stage sur l'espéranto organisé par des étudiants de l'IUT de Châteauroux (les 17 et 18 janvier 2004) ;

- tenue du stand Espéranto-France et prises de contacts avec les autres stands pour la manifestation Europa Bunto lors du salon Expolangues 2004 (à Paris, Grande Halle de la Villette, du 28 au 31 janvier 2004) ;
- participation à l'Assemblée Générale de la Fédération Espéranto de Bretagne et préparation de la manifestation Europa Bunto (à Quiberon, le 27 mars 2004) ;
- organisation et tenue du stand espéranto à la 4^{ème} Fête des Langues du Monde (à Brest, le 5 juin 2004) ;
- traduction en espéranto du site sur l'Expérience Démocratique www.demexp.org (à l'initiative d'un rennais).

Mais, comme annoncé plus haut, la principale activité de cette année fut l'organisation de la manifestation EUROPA BUNTO, manifestation pour les droits linguistiques en Europe qui a eu lieu le 9 mai 2004 à Strasbourg, dont Espéranto 22 a été en partie l'initiatrice et l'une des associations organisatrices. L'organisation de cet événement m'a permis d'accomplir diverses tâches, qui par ailleurs ont été pour moi très formatrices dans certains domaines :

- réalisation et mise à jour du site www.europa-bunto.org ;
- recherche de traducteurs pour la traduction du site en 45 langues d'Europe, grâce au réseau espérantophone ;
- conception du logo et de l'affiche de la manifestation ;
- mise en place d'une équipe internationale de coordinateurs dans les différents pays de l'Union Européenne pour la diffusion de l'information au sujet de la manifestation ;
- création d'une liste de diffusion pour les organisateurs et d'une pour les coordinateurs nationaux et régionaux ;
- prises de contact avec un grand nombre d'associations de langues (notamment avec le Conseil Culturel de Bretagne pour la diffusion de l'information en milieu bretonnant) ;
- participation à la formation de 2 stagiaires : une dans le cadre d'un stage pratique de l'AFPA pendant 1 mois, et une étudiante en stage de maîtrise de LEA pendant 3 mois, selon les protocoles officiels liés à leur formation ;
- rédaction de communiqués de presse en 5 langues, en collaboration avec les stagiaires ;
- fabrication de banderoles dans différentes langues, dont une en 45 langues ;
- réalisation d'une enquête auprès des participants à la manifestation ;
- réponses aux demandes d'information et suivi de la manifestation.

III) Production d'outils pédagogiques

- réalisation d'une mini-méthode en 4 pages A4 « Pack Eo : l'espéranto, c'est dans la poche » (contenant une présentation de l'espéranto, une grammaire concise, des exercices et un petit lexique de vocabulaire) pour s'initier à l'espéranto en 8 jours ; ce document est surtout ciblé pour un public lycéen et étudiant ; mis à la disposition de tous sur le site de Espéranto-Bretagne, son efficacité comme outil de découverte semble faire l'unanimité ;
- élaboration d'un diaporama pour enseigner les bases de la langue espéranto (réalisé pour le séminaire d'Espéranto-France à l'ESA Paris) ;

- création de plaquette et tract pour la manifestation EUROPA BUNTO ;
- production des documents et exercices pour animer les cours.

IV) Développement de ma formation

Les diverses activités susmentionnées, et réalisées dans le cadre de mon emploi, m'ont permis d'enrichir mes compétences et me donner de nouvelles connaissances :

- essai de nouvelles méthodes pédagogiques ;
- utilisation de l'espéranto comme moyen d'insertion et d'atelier diversifié, et enseignement auprès de jeunes en difficulté ;
- présentation de la langue espéranto par le biais du théâtre ;
- travail en équipe ;
- travail de coordination à l'échelle internationale ;
- gestion de site Internet multilingue ;
- relations extérieures (prises de contacts avec associations et médias).

En parallèle à cela, je continue de m'occuper de mon mémoire pour ma maîtrise de Sciences du Langage (par télé-enseignement à l'Université de Rouen), et envisage également de préparer prochainement le diplôme de Français Langue Etrangère pour pouvoir travailler à l'étranger.

Conclusion :

Comme lors des années précédentes, la polyvalence et diversité d'activités de mon poste m'ont permis d'aborder différents domaines, de tester chaque fois de nouvelles techniques ou de nouvelles méthodes. Et c'est là un véritable atout de cet emploi, car il est très enrichissant aussi bien sur le plan personnel que professionnel.

Par ailleurs, ma présence a permis à l'association de continuer un bon nombre de ses activités habituelles, mais aussi de s'impliquer grandement dans l'organisation de la manifestation EUROPA BUNTO. Le succès de cette manifestation avec près de 400 participants et une assez bonne couverture médiatique est pour nous une grande satisfaction, qui n'aurait certainement pu avoir lieu sans une telle implication. A l'heure qu'il est, l'intérêt soulevé par cette manifestation auprès des services compétents de l'animation culturelle à Strasbourg nous a apporté une subvention de 500 €, le Parlement Européen a mis à notre disposition un important plateau technique (amphithéâtre, sonorisation) lors de cette journée « portes ouvertes » du Parlement. Nous attendons avec confiance le soutien des institutions départementales et régionales qui donnent à cette manifestation une plus grande ampleur encore à l'échéance de 2007.